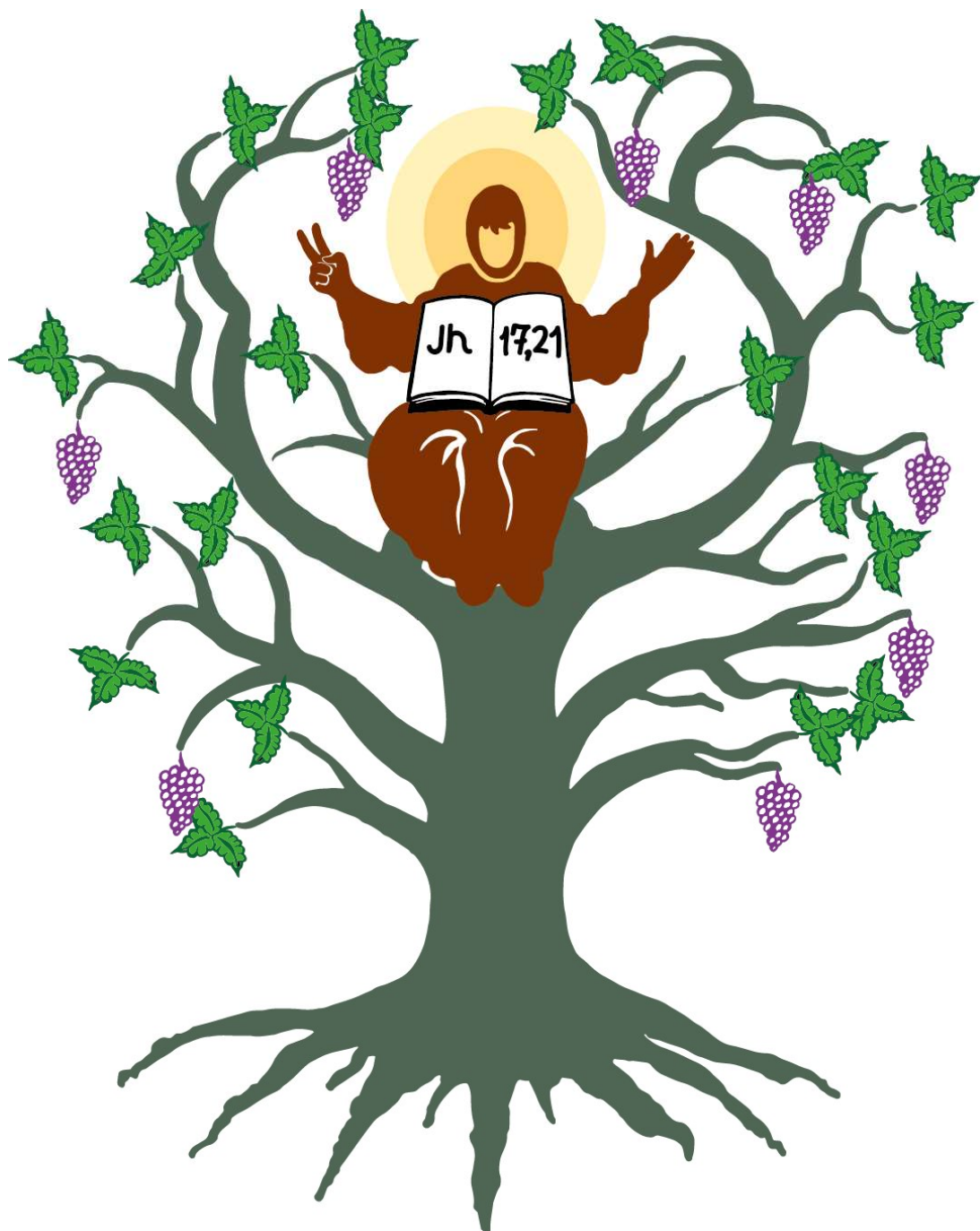


INTERNATIONAL KIRKEDAG



Viborg Stift

Materialet er udgivet af stiftsudvalget for økumeni, mission og religionsmøde i Viborg Stift.
Det er udarbejdet af en arbejdsgruppe, som består af følgende medlemmer:

Ole Andersen
Karin Vestergaard
Niels Iver Juul

Redigeret i 2016 af Niels Iver Juul

Opdateret i 2018 af Peter Fischer-Nielsen

Grafisk udformning: Steffen Nørregaard

Fotos: Peter Williams/WCC

Logo: Leif Reinholdt Mogensen/Graphicmaster

Indholdsfortegnelse

Side 4: Indledning

Side 5: Forberedelse af den internationale kirkedag

Side 5: Ideer til gudstjenesten

Side 7: Forslag til aktiviteter efter gudstjenesten

Side 8: Henvisning til salmebøger på engelsk og tysk

Side 8: Nyttige links

Indledning

Stiftsudvalget for økumeni, mission og religionsmøde vil gerne opfordre til at arrangere en international kirkedag i stiftets kirker og sogne. Der er tidligere blevet arrangeret internationale kirkedage i stiftet på midfaste søndag. Men man kan sagtens anvende idéerne i materialet på en hvilken som helst anden af kirkeårets søndage.

Mange af de steder, hvor man har givet sig i kast med at arrangere en international kirkedag, har det været til stor glæde. Ikke blot har det givet nye kontakter. Det har også været en oplevelse at fejre gudstjeneste sammen med nogle af de mange nye danskere, der er kommet til landet gennem de sidste par årtier. Derfor håber vi også, at I vil lade jer inspirere af materialet og give jer i kast med opgaven.

International kirkedag

I alle sogne i Danmark lever der mennesker fra andre lande, som er kommet hertil for nylig eller for længe siden. En del af dem er kristne og bor i blandt os i større eller mindre grupper eller enkeltvis. De tilhører forskellige kirkesamfund, nogle fra vores evangelisk lutherske gren på kirkens træ, andre kommer fra andre grene på træet. Nogle er med i migrantmenigheder, andre ikke. Fælles for os alle er bekendelsen til Jesus Kristus som vores frelser. På trods af forskelle er vi fælles om det centrale, og vi vil med dette initiativ sætte fokus på enheden mellem alle kristne i vores lokale sammenhæng. Udgangspunktet er, at vi mødes i forsonet mangfoldighed, og initiativet skal også ses som et led i sognets diakonale arbejde.

Vi vil hermed opfordre til, at I inviterer til en fælles international kirkedag og måske gør det til en årligt tilbagevendende tradition hos jer.

Logo

International Kirkedags logo er en nyfortolkning af en klassisk ortodoks ikon, der hedder "Vintræet," hvor Jesus sidder i kronen med skriften. Han henviser her til Johannesevangeliets kap. 17,21: *...at de alle må være ét, ligesom du, fader, i mig og jeg i dig, at de også må være i os, for at verden skal tro, at du har udsendt mig.*



Gudstjeneste og socialt arrangement

Dagen kan forberedes og fejres på mange måder. Vi giver her forskellige ideer, som man kan plukke i og udbygge. Vi opfordrer til grundig forberedelse og inddragelse af alle lokale landegrupper, og at man både fejrer gudstjeneste sammen og har et socialt arrangement bagefter. Lad musikken fylde meget, den kan bygge bro over sproglige vanskeligheder.

Åbent hus eller fælles gudstjeneste

Dagen kan have karakter af, at I holder åbent hus, er værter, og at alt derfor ligner det, I kender: en almindelig gudstjeneste uden nadver med danske salmer og ord, som måske oversættes, og så kirkekaffe eller fællesspisning bagefter, hvor man laver forskellige aktiviteter. Man kan også fejre gudstjeneste sammen som et livfuldt kludetæppe med bidrag fra alle deltagende kulturer. Her er nogle af de byggesten, man kan bruge i gudstjenesten. Læs mere i et senere afsnit. Ligeledes er der et afsnit med forslag til aktiviteter bagefter.



- Procession med bibler på alteret
- Salmer og sange som alle kan lære hurtigt
- Musikalske indslag eller dans
- Bønner, læsninger og prædiken på flere sprog
- Tegnhandling som lystænding, vandring i rummet til flere stationer, fredshilsen.
- Indsamling til forfulgte kristne.
- Billeder

Vi håber, at International Kirkedag bliver en tradition i mange sogne. Vi ved, at det kan blive til glæde for os alle.

Forberedelsen af den internationale kirkedag

Planlægningsudvalg

Så snart I har besluttet jer for at arrangere en international kirkedag, skal der nedsættes et planlægningsudvalg. Det skal bestå af præsten, et par menighedsrådsmedlemmer, nogle fra menigheden og om muligt en ny dansker. Hvis man deler opgaverne, er det et forholdsvis enkelt arrangement, og de fleste steder vil man kunne nøjes med tre udvalgsmøder.

Kontakt til de nye danskere

Det vigtigste er at få skabt kontakt til de nye danskere. Hvis man ikke selv kender nogle, kan man henvende sig til migrantmenighed, kommunen, foreninger som flygtningevennerne, sprogskole og arbejdspladser. Det er vigtigt at en eller to får ansvar for kontakten og får givet informationen videre om, at der vil blive et arrangement.

Gudstjenesten

Liturgien skal gennemarbejdes. Der skal uddelegeres opgaver til de nye danskere, således at de også bliver en del af gudstjenesten. Hvis der er nogle af dem, der er dygtige til at synge, kan man evt. få dem til at synge to eller tre af deres sange/salmer til løbet af gudstjenesten. Der skal udarbejdes et teksthæfte, således at alle har teksterne på dansk. Vi vil foreslå, at prædiken bliver på dansk. Hvis der er mange, der f.eks. taler arabisk, kunne man evt. få den oversat dertil og trykt i teksthæftet.

Aktiviteter

Der skal tænkes igennem, om gudstjenesten skal stå alene, eller om der skal være et efterfølgende arrangement i Sognegården eller konfirmandstuen. I tilfælde af de sidste kan man med fordel uddelegere opgaver til de nye danskere. De kommer gerne med mad eller med kage. Man kan evt. dække deres udgifter. På side 7 kan I finde forslag til aktiviteter.

P.R.

Der skal skrives omtaler til kirkeblad, lokalaviser, hjemmeside og sociale medier, ligesom der skal udfærdiges plakater og indbydelser. Man kan frit og med fordel bruge logoet for International Kirkedag.

Idéer til gudstjenesten

Liturgi:

Højmessens liturgi kan anvendes – dog uden altergang. Vi anbefaler dog, at man forenkler liturgien og f.eks. lader fællessang få mere plads end ved en almindelig gudstjeneste.

Velkomst:

Vær med til at tydeliggøre gudstjenestens internationale og tværkirkelige præg.

Det kan bl.a. ske på følgende måder:

- Nævn hvilke forskellige nationaliteter, der er sammen om at fejre gudstjeneste. De enkelte landegrupper, inklusiv den danske gruppe, bedes rejse sig.
- Nævn hvilke forskellige kirkesamfund, der er sammen om at fejre gudstjeneste.
- Gennemgå gudstjenestens forløb. (Uanset om der er uddelt et program.)
- Begrund hvorfor / hvorfor ikke nadveren er en del af gudstjenesten.

Under gudstjenestens forløb:

Nævn på hvilket sprog læsningen / forbønnen sker. (Uanset program.)

Lovsang:

Enhver gudstjeneste må være præget af lovsang som et udtryk for forundring og taknemmelighed overfor Gud, der mætter os med det daglige brød og livets brød.

Det kan understreges

- gennem valget af fællessalmer fra Den Danske Salmebog.
- ved at synge salmer og salmevers, kendt som Taizésalmer, på forskellige sprog.
(Se sangbogen: "Syng lovsang hele jorden" udgivet af Kirkefondet.)
- ved kor og musik, udført af kirkekor, lejlighedskor eller internationale kor.

Brødhandling:

I stedet for nadver kan der afholdes en brødhandling. Ikke mindst på midfaste søndag, hvor brødet er i fokus, vil det være oplagt

- Vælg 12 personer, gerne af forskellige nationaliteter, og lad dem hjælpe hinanden med at fordele små brød til alle i menigheden.

Vi foreslår at denne tegnhandling finder sted mellem prædiken og forbønnen.

Læsninger:

Vi vil anbefale, at man bruger søndagens tekster. Det vil være fint, at få forskellige til at læse op på deres eget sprog. Evangelieteksten kan eksempelvis blive læst på farsi og epistellæsningen på arabisk. Et teksthæfte med teksterne i dansk oversættelse kan uddeles ved indgangen, så alle kan følge med i læsningerne.

Bønner:

Kan også læses på forskellige sprog og medtages på dansk i teksthæftet.

Forslag til LYSTÆNDING OG FORBØN/VEKSELBØN (Herunder kor, solo eller orgel)

(Hav fire lystændere og lys klar, kan eventuelt tændes ved et lys, der under hele gudstjenesten står tændt på døbefonten, som et billede på den dåb, vi alle er fælles om.)

Gud, vores far i himlen, verdens skaber, livets Herre.
Tak fordi du kommer til verden som Marias barn.
Vi ved, at intet er umuligt for dig, og derfor beder vi:
Lad håbet undfanges i os,
lad det vokse og give os tillid til,
at din vilje vil ske.

For håbet tænder vi et lys.

P: Herre, herom beder vi.

MGH: Gud, hør vor bøn og skænk os håbet.

Tak Gud, fordi du tager imod os med åbne arme.
Og tak for de mennesker, der tager imod os med åbne arme.
Tak for dem, der i ord og handlinger
har vist os mere om, hvem du er,
og for dem, der har rakt troen videre til os.

For troen tænder vi et lys.

P: Herre, herom beder vi.

MGH: Gud lad dit rige komme og skænk os troen.

Vi beder for alle, der lider i verden,
for fanger, fattige og undertrykte.
Vi beder dig særligt for de kristne brødre og søstre,
der forfølges på grund af deres tro.
Giv os et varmt hjerte, så vi ser den nød, som du har set,
og hjælper så langt mennesker kan hjælpe.

For alle lidende tænder vi et lys.

P: Herre, herom beder vi.

MGH: Gud åben vore hjerter og skænk os kærligheden.



Vi beder for din kirke, at den må forkynde din sandhed.
Vær med alle der har et særligt ansvar
og vær med os i det ansvar, der er vores.
Vi beder for alle kristne i dette sogn.
Lad os alle mærke din nærhed og vove at gå dine veje.

For kirken tænder vi et lys.

P: Herre, herom beder vi.

MGH: Gud lad din vilje ske og lad os være ét i dig.

Hør os når vi sammen i kor beder Fadervor...(på eget modersmål)

Trosbekendelse

Vi vil gerne anbefale, at man bruge Nicaenum, som siges i kor. Det vil være til stor glæde ikke mindst for de ortodoske kristne, der er kommet hertil fra Østeuropa og Mellemøsten.

Den følger her i Holger Villadsens oversættelse:

Vi tror på én Gud, Fader og almægtig, skaber af himmel og jord, af alt synligt og usynligt; og på én Herre, Jesus Kristus, Guds enbårne Søn, som er født af Faderen før alle tider, lys af lys, sand Gud af sand Gud, født, ikke skabt, af samme væsen som Faderen, ved ham blev alt til, han som for os mennesker og til vore frelse steg ned fra himlen, blev kød ved Helligånden og jomfru Marie og blev menneske, som også blev korsfæstet for os under Pontius Pilatus og blev pint og begravet og opstod på den tredje dag ifølge skrifterne og opfor til himlen, sidder ved Faderens højre hånd og skal komme igen i herlighed for at dømme levende og døde, og der skal ikke være ende på hans rige; og på Helligånden, som hersker og levendegør, som udgår fra Faderen, som tilbedes og æres sammen med Faderen og Sønnen, og som har talt ved profeterne; og på én hellig, almindelig og apostolsk kirke. Vi bekender én dåb til syndernes forladelse. Vi forventer de dødes opstandelse og den kommende verdens liv.

Forslag til aktiviteter efter gudstjenesten

1001 nats kaffebord med kager fra forskellige lande og kulturer. Sammen med invitationen sendes en opfordring til at tage kage med.

Frokost med buffet fra alverden. Bed inden tiden mennesker fra forskellige lande om at medbringe en ret mad. Sæt skilte på retterne med nationalitetsflag og navne.

Placering ved bordene: Det er vigtigt, at den lokale menighed blander sig med de forskellige nationaliteter. Kort med numre eller farver kan uddeles ved indgangen.

Sang og musik forener: Lav aftale inden tiden med nogle fra de forskellige landegrupper om at medbringe musikinstrumenter og sange, som de kan synge sammen med forsamlingen.

Folkedans: Få migrantmenigheden eller østeuropæerne til at lære jer en af de danse, som deres kultur er så rig på.



Aktiviteter for børnene. Forbered nogle lege eller konkurrencer.

Modeshow: Få de forskellige landegrupper til at medbringe tøj, som er typisk for deres kultur. Få dem og nogle af de lokale danskere til at vise det på scenen.

Tid til samtale: Det er vigtigt at få en god dialog i gang og få skabt kontakt.

Salmer og sange

Vi har valgt ikke at komme med specifikke salmeforslag. I stedet henviser vi til følgende samlinger med salmer og sange på engelsk og tysk

Hymns in English.

55 salmer, hvoraf de fleste er nyoversat af Edward Broadbridge.

Det kgl. Vajsenhus' forlag.

Salmer på dansk og tysk. Deutsch – Dänisches Kirchengesangbuch.

292 salmer, alle parallelt angivet på dansk og tysk.

Det kgl. Vajsenhus' forlag.

Syng lovsang hele jorden.

Taizesangbogen.

Udgivet af Kirkefondet.

Nyttige links

<https://new.biblegateway.com>

Her kan findes oversættelser til mange forskellige sprog

<http://www.interchurch.dk/>

Folkekirkens Mellemkirkelige Råd med ritualer på forskellige sprog og meget andet

<http://www.tvaerkulturelt-center.dk/>

Tværkulturelt Center med liturgier og forslag til gudstjenester med fremmede og aktiviteter.

<http://viborgstift.dk/stiftsraad-og-udvalg/stiftsudvalg/udvalget-for-oekumeni-mission-og-religionsmoede/>

Oplysninger om stiftsudvalget for økumeni, mission og religionsmøde. Her kan man finde medlemmerne fra arbejdsgruppen, som kan være behjælpelig med at svare på spørgsmål.

Ris, ros, forslag til forbedringer og indhøstede erfaringer modtages med tak.

De kan indsendes til sognepræst Niels Iver Juul på mail: nij@km.dk.

